



UMEÅ UNIVERSITY

Erratalista

Nuottaniemi, Andreas. (2023). Flerspråkighetens gränser: Språkdidaktik på (o)jämlig grund i migrationernas tid. Umeå: h:ström – Text & Kultur. Publicerad i DiVA 2023-02-03. ISBN (print): 978-91-7327-315-2, ISBN (pdf): 978-91-7879-009-8

Sida	Befintlig text	Kommentar
9	فراع یارب	Texten på persiska har fått omvänd skrivriktning vid sättningen av texten i den första tryckta upplagan (däremot är den korrekt i DiVA). Den korrekta texten ska vara: عارف برای
19	"skolans enda behöriga lärare i svenska som andraspråk"	Ändras till: "skolans enda behöriga gymnasielärare i svenska som andraspråk"
20	"skolans enda behöriga svenska som andraspråkslärare"	Ändras till: "skolans enda lärare med behörighet att sätta betyg i svenska som andraspråk"
67	"på djupet undersöka en form av naturlig kontext"	Ändras till: "på djupet undersöka en specifik kontext"
82	"I praktiken var intervjuer också den enda metod som var möjlig att använda"	Ändras till: "I praktiken var intervjuer också en av få metoder som var möjliga att använda"
98	"förutom två lärare och en studiehandledare"	Ändras till: "förutom tre lärare och en studiehandledare"
109	"se figur 6"	Ändras till: "se figur 5"
110	"tillstånd för även sökts från Etikprövningsnämnden"	Ändras till: "tillstånd för studien även sökts från Etikprövningsnämnden"
130	"standarspråket svenska"	Ändras till: "standardspråket svenska"
131	"standarspråkets normer"	Ändras till: "standardspråkets normer"



UMEÅ UNIVERSITY

135	"legitima använder av dessa språk"	Ändras till: "legitima användare av dessa språk"
186	"Man passar in och genom inpassandet blir kropparnas ytor osynliga. Vita kroppar är bekväma, eftersom de besitter rum som förlänger deras egna former. Kropparna och rummet "pekar" i riktning mot varandra, utan att det märks eftersom riktningen sammanfaller med utkikspunkten. (Ahmed 2011:138)"	Stycket är ett citat och bör formges som ett blockcitat.
206	"Precis som man vanligtvis är medborgare i ett land, är man infödd talare av ett modersmål."	Ändras till: "Precis som man vanligtvis är medborgare i <i>ett</i> land, är man infödd talare av <i>ett</i> modersmål."
219	[ولو]	Namnet på persiska har fått omvänd skrivriktning vid sättning av texten. Ändras till: ولی
220	"och kommenterar bland annat återkommande kommenterar att han"	Ändras till: "och kommenterar bland annat återkommande att han"
277	"min mamma säger 'jag gillar inte', jag säger 'jag gillar inte'"	Ändras till: "min mamma säger 'jag gillar inte' (.) jag säger 'jag gillar inte'"
279	"oj, då ska jag inte lära mej arabiska!"	Ändras till: "'oj då ska jag inte lära mej arabiska!'"
280	"oj, då ska jag inte lära mej arabiska!"	Ändras till: "'oj då ska jag inte lära mej arabiska!'"
281	"inte samma pratar, du pratar <u>annat</u> "	Ändras till: "inte samma pratar (.) du pratar <u>annat</u> "
282	"dom inte prata, bara dom säger 'jobb'"	Ändras till: "dom inte prata (.) bara dom säger 'jobb'"
283	"prata, dom säger"	Ändras till: "prata- dom säger"
	"ja:, måste jag jobbar, sen ja-"	Ändras till: "ja: (.) måste jag jobbar (.) sen ja-"



UMEÅ UNIVERSITY

	”jag har inga pengar, försvinner!”	Ändras till: ”jag har inga pengar (.) försvinner!”
	”gå härifrån’, dom säger”	Ändras till: ”gå härifrån’ dom säger”
300	”de allt högre ställda kraven och faktiskt kompetens”	Ändras till: ”de allt högre ställda kraven och faktiskt kompetens”
303	”Willys, då man behöver resa, så vi har inga affärer här”	Ändras till: ”Willys (.) då man behöver resa (.) så vi har inga affärer här”
306	”Skolans enda behöriga svenska som andraspråklärare”	Ändras till: ”Skolans enda behöriga gymnasielärare i svenska som andraspråk”
312	”vet du, dom allt flyttar”	Ändras till: ”vet du (.) dom allt flyttar”
321	”samtidigt den erbjudna lösningen”	Ändras till: ”samtidigt som den erbjudna lösningen”
326	”skolans enda behöriga svenska som andraspråklärare”	Ändras till: ”skolans enda behöriga gymnasielärare i svenska som andraspråk”
333	”del av en den nyliberala utvecklingen”	Ändras till: ”del av den nyliberala utvecklingen”
335	”(Skolverket, 2018)”	Ändras till: ”(Skolverket 2018b)”
342	”När lärarna pekar ut ”reglerna” eller systemet””	Ändras till: ”När lärarna pekar ut ”reglerna” eller ”systemet””
345	”ja alltså, men jag hade en kompis (.) som har flyttat (.) härifrån Nyland, ja det var han som flyttade förra året (.) han hette Mahmoud alltså (.) vet du, han var till första klassen, första gruppen (.) så där, tidigare var tre gruppen (.) första (.) andra, tredje (.) han var i första gruppen (.) men sen så nu han flyttade från Nyland till Uppsala (1.0) nu han börja Komvux vet du (.) nu han studera (.) Komvux, han göra klart på sommaren Komvux (.)	Ändras till: ”ja alltså (.) men jag hade en kompis (.) som har flyttat (.) härifrån Nyland (.) ja det var han som flyttade förra året (.) han hette Mahmoud alltså (.) vet du (.) han var till första klassen- första gruppen (.) så där (.) tidigare var tre gruppen (.) första (.) andra (.) tredje (.) han var i första gruppen (.) men sen så nu han flyttade från Nyland till Uppsala (1.0) nu han börja Komvux vet du (.) nu han studera (.) Komvux (.) han göra klart på sommaren Komvux (.)



UMEÅ UNIVERSITY

	ja, nu började på Komvux”	ja nu började på Komvux”
352	”ett rasprojekt”	Ändras till: ”ett rasprojekt” (utan kursiverat s)
356	”möjligt för att se”	Ändras till: ”möjligt att se”
374	”Jag är som sagt här inte ute efter att avgöra”	Ändras till: ”Jag är här inte ute efter att avgöra”
414	”och därför alltid någon att prata med”	Ändras till: ”och därför alltid hade någon att prata med”
426	”inte hemma, inte-”	Ändras till: ”inte hemma (.) inte-”